

Устав на Сдружение
„Българо-австрийско училище
за занимания в свободното време във Виена“

съгласно Закона за сдруженията 2002,
Федерален законодателен бюлетин / № 66/2002
Състояние: 05.11.2008

§ 1: Наименование, седалище и обхват на дейност

- (1) Сдружението носи името „Българо-австрийско училище за занимания в свободното време във Виена“.
- (2) Седалището му е във Виена, но предметът му на дейност се разпростира върху цялата държавна територия на Австрия.
- (3) Засега не се предвижда създаването на филиали на сдружението.

§ 2: Цел (общополезна идеална цел)

Сдружението с нестопанска цел си поставя по-специално за цел осъществяването на доброволна форма на обучение на български език за възрастни и за ученици в Австрия, разработването и прилагането на нови методи на обучение, изследователски проекти за развитие на личността в сферата на науката и изкуството и съпътстващи проучвания към методите на преподаване. Друга цел е подпомагането и насърчаването на „Българо-австрийското училище за занимания в свободното време във Виена“. Училището за занимания в свободното време приема собствен училищен правилник.

§ 3: Средства за постигане на целта на сдружението (дейности)

- (1) Целта на сдружението следва да бъде постигана чрез посочените в алинеи 2 и 3 идеални и материални средства.
- (2) Като идеални средства служат:
 - а) Преподаване на български език, история и география на България (странознание), българска литература, история на литературата и изкуството като част от християнството и българските обичаи.
 - б) Преподаване на немски и други чужди езици за възрастни, както и за български деца и за деца от българо-австрийски смесени бракове с цел подготовка за посещаване на австрийско задължително училище.
 - в) Издаване на официални български свидетелства за завършена учебна година и на удостоверения за завършено образование след завършване на „Българо-австрийското училище за занимания в свободното време“ респ. на някоя от специалностите, преподавани в него.

г) Запазване и насърчаване на българското народно изкуство, обичаи и традиции, по-специално чрез реферати, фолклорни вечери, показване на диапозитиви и филми, екскурзии и посещения на паметници и забележителности, последните преди всичко за учебни цели.

д) Занимания на български деца и на деца от смесени българо-австрийски семейства в Австрия, както и на австрийски деца и деца от смесени българо-австрийски семейства в България в свободното време и през ваканциите.

е) Най-общо насърчаване и задълбочаване на австрийско-българските отношения, по-специално в сферата на културата, преподавателската и езиковата дейност.

ж) Установяване и поддържане на отношения на сътрудничество с австрийски и български организации, служби и фирми за насърчаване и постигане на целите на сдружението.

з) За да може да издава свидетелства за завършена учебна година, „Българо-австрийското училище за занимания в свободното време” е задължено да провежда учебните занимания съгласно действащите разпоредби, методи и програми на българското Министерство на образованието и науката, като обучението се осъществява от правоспособни, лицензирани от българското Министерство на образованието преподаватели с учителски опит.

и) Целта, която си поставя сдружението, се осъществява чрез целогодишни – прекъсвани от ваканции – лекции и упражнения и преподаване чрез различни методи (фронтално преподаване, преподаване по групи, езикова лаборатория и др.), по-специално следобед, допълвани от блокови занимания и заочно обучение.

й) При необходимост и по желание на членовете могат да бъдат прилагани и модерни методи на обучение.

к) Освен това се предвижда издаването и разпространението на учебни и информационни материали, както и на различни пособия (учебници, записки и др.); планират се учебни пътувания, както и обмен на преподаватели и ученици за целите на обучението.

(3) Необходимите материални средства се набавят чрез:

а) събиране на встъпителен и редовен членски внос, чийто размер се определя от общото събрание,

б) входни такси при различни дейности и мероприятия (фолклорни вечери, екскурзии и др.), организирани от сдружението.

в) приходи от спонсори, субсидии, дарения, колекции, завещания, държавно финансиране, други парични помощи за сдружението,

г) при необходимост, събиране на такса за обучение респ. за отделен курс, чийто размер също се определя от общото събрание.

Споменатите в подточка г) такси за обучение, респ. за отделен курс, могат да бъдат определяни и събирани само субсидиарно, и то в размер, който зависи от обема на недостига на средства, набрани от източниците, упоменати в подточки а) до в) за изпълнение на целите на сдружението.

§ 4: Видове членство

- (1) Членовете на сдружението се разделят на редовни, извънредни и почетни членове.
- (2) Редовни членове са тези, които участват пълноценно в работата на сдружението. Извънредни членове са онези, които насърчават дейността на сдружението преди всичко чрез плащане на по-висок членски внос. Почетни членове са лица, които се определят като такива поради особени заслуги към сдружението.

§ 5: Придобиване на членство

- (1) Членове на сдружението могат да бъдат всички физически лица, юридически лица и правоспособни персонални дружества.
- (2) Решение относно приемането на редовни и извънредни членове взема Управителният съвет (УС). Приемането за член може да бъде отказано без изтъкване на конкретни аргументи.
- (3) До възникване на сдружението текущото приемане на редовни и извънредни членове се осъществява от учредителите на сдружението, а в случай че вече е избран Управителен съвет (УС) – от него. Членството става ефективно със създаване на сдружението. В случай че Управителният съвет (УС) се избира след официалното създаване на сдружението, (дефинитивното) приемане на редовни и извънредни членове до тогава се осъществява от учредителите на сдружението.
- (4) Номинирането за почетен член на сдружението се осъществява от общото събрание по предложение на Управителния съвет (УС).

§ 6: Прекратяване на членството

- (1) Членството се прекратява в случай на смърт, при загуба на правосубектност на юридически лица или правоспособни персонални дружества, при доброволно напускане или при изключване.
- (2) Напускането може да се извърши само към дата 31.март или 30.септември. При напускане Управителният съвет (УС) трябва да бъде известен за това писмено най-малко четири седмици по-рано. Ако заявлението за напускане бъде подадено със закъснение, напускането е ефективно едва при настъпване на следващата определена за това дата. Относно своевременността на подаденото заявление за напускане меродавна е датата на пощенското клеймо при неговото пускане.
- (3) Управителният съвет (УС) може да пристъпи към изключване, ако член на сдружението изостане с плащането на членския внос повече от шест месеца въпреки получаването на две писмени предупреждения и назначаването на съответен допълнителен срок за плащане. Задължението за изплащане на членския внос, подлежащ на плащане, остава непроменено от това.
- (4) Изключването на член на сдружението може да бъде разпоредено от Управителния съвет (УС) и в случай на грубо нарушение на други задължения, свързани с това членство, както и поради непочтено поведение.
- (5) Решение за отнемане на почетното членство може да бъде взето от общото събрание по предложение на Управителния съвет (УС) поради някоя от посочените в алинея 4 причини.

§ 7: Права и задължения на членовете

- (1) Членовете имат право да вземат участие във всички мероприятия на сдружението и да предявяват изисквания към всички органи на сдружението. Право на глас в общото събрание, както и активно и пасивно изборително право имат само редовните и почетните членове. Децата на членовете имат право да се възползват от материално-техническата база на училището, за да бъдат обучавани в него.
- (2) Всеки член има право да изисква от Управителния съвет (УС) връчване на устава.
- (3) Най-малко една десета част от членовете може да изисква от Управителния съвет (УС) свикаване на общо събрание.
- (4) На всяко общо събрание членовете следва да бъдат информирани от Управителния съвет (УС) за дейността и финансовото състояние на сдружението. Ако поне една десета част от членовете изиска аргументирано такава информация, Управителният съвет (УС) е задължен да я предостави в срок от четири седмици.
- (5) Членовете следва да бъдат информирани от Управителния съвет (УС) за резултатите от проверения заключителен баланс (финансово-счетоводния отчет) на сдружението. Ако това бъде направено на общо събрание, одиторът също трябва да участва в него.
- (6) Членовете са длъжни да подпомагат интересите на сдружението в съответствие със своите възможности и да не извършват действия, които уронват престижа и са в противоречие с целите на сдружението. Те трябва да спазват устава на сдружението и решенията на неговите органи. Редовните и извънредните членове имат задължението да плащат редовно встъпителната вноска и членския си внос в размера, определен от общото събрание.

§ 8: Органи на сдружението

Органи на сдружението са: Общо събрание (§§ 9 и 10), Управителен съвет (УС) (§§ 11 до 13), Контролна комисия/одитори (§ 14), Арбитражна комисия (§ 15) и Родителски съвет (§ 16).

§ 9: Общо събрание

- (1) Общото събрание е „събрание на членовете” по смисъла на Закона за сдруженията от 2002 г. Редовното общо събрание се провежда веднъж годишно, по целесъобразност всяка година през месец септември.
- (2) Извънредно общо събрание се провежда
 - а. по решение на Управителния съвет (УС) или на редовното общо събрание,
 - б. по писмено заявление на най-малко една десета част от членовете,
 - в. по искане на контролната комисия (§ 21 ал. 5 изр. 1 Закон за сдруженията),
 - г. по решение на одиторите/единия от одиторите (§ 21 ал. 5 изречение 2 Закон за сдруженията, § 11 ал. 2 изречение 3 на настоящия устав),
 - д. по решение на съдебно назначен надзорник (§ 11 ал. 2 последно изречение на настоящия устав) в срок от четири седмици.

- (3) Както на редовни, така и на извънредни общи събрания всички членове трябва да бъдат поканени писмено, с факс или имейл (изпратени на посочените от членовете номер на факс или имейл адрес) най-малко две седмици преди определената дата. Насрочването на общо събрание е придружено от оповестяване на дневния ред. То се свиква от Управителния съвет (УС) - (ал. 1 и ал.2 букви а – с), от одиторите/единия от одиторите (ал. 2 буква d) или от съдебно назначен надзорник (ал. 2 буква е).
- (4) Предложения към общото събрание се подават до Управителния съвет (УС) най-малко една седмица преди датата на общото събрание с писмо, по факс или имейл.
- (5) Валидни решения – с изключение на такива, които се отнасят до искания за свикване на извънредно общо събрание – могат да бъдат вземани само по въпроси от обявения дневен ред.
- (6) В общото събрание имат право да участват всички членове. Право на глас имат само редовните и почетните членове. Всеки член има право на един глас. Допуска се прехвърляне на правото на гласуване върху друг член на сдружението по пътя на писменото му упълномощаване.
- (7) Общото събрание има право да взема решения независимо от броя на присъстващите.
- (8) Изборите и вземането на решения по правило се осъществяват с обикновено мнозинство на подадените действителни гласове. Решения, отнасящи се до промени в устава на сдружението, освобождаване от длъжност на целия Управителния съвет (УС) или на член на Управителния съвет (УС) или до прекратяване на дейността на сдружението, изискват квалифицирано мнозинство от две трети от подадените действителни гласове.
- (9) Председателството на общото събрание се поема от председателя на сдружението, а ако той/тя е възпрепятстван/а - от неговия заместник. В случай, че той/тя също е възпрепятстван/а, председателството на общото събрание се поема от най-възрастния от присъстващите членове на Управителния съвет (УС).

§ 10: Задачи на общото събрание

В компетенциите на Общото събрание са следните задачи:

- а) Вземане на решения относно предварителния разчет на приходите и разходите;
- б) Приемане и одобряване на финансовия отчет и на заключителния баланс с участие на одиторите;
- в) Избор и освобождаване от длъжност на членовете нато и одиторите;
- г) Одобряване на правни сделки между одиторите и сдружението;
- д) Освобождаване от отговорност на Управителния съвет (УС);
- е) Определяне на размера на встъпителната вноска и на членския внос за редовни и извънредни членове;
- ж) Удостояване с почетно членство и отнемане на почетно членство;
- з) Вземане на решения относно изменения в устава и доброволно разпускане на сдружението;
- и) Консултации и вземане на решения по други въпроси, залегнали в дневния ред.

§ 11: Управителен съвет (УС)

- (1) Управителният съвет (УС) се състои от десет члена: председател и негов заместник, секретар и негов заместник, касиер и негов заместник, представител на родителите и негов заместник и представител на преподавателското тяло на „Българо-австрийското училище за занимания в свободното време във Виена” и негов заместник.
- (2) Управителният съвет (УС) се избира от общото събрание. При напускане на някой от избраните членове, Управителният съвет (УС) има право на негово място да кооптира друг избираем член, за което е необходимо последващото му утвърждаване от предстоящото общо събрание. В случай че без допълването му чрез кооптиране Управителният съвет (УС) спира да работи изобщо или за неопределено време, всеки един от одиторите е в задължението си незабавно да свика извънредно общо събрание с цел избор на нов Управителен съвет (УС). В случай че одиторите също са недееспособни, всеки редовен член, който осъзнава кризисното положение, може и трябва да заяви пред надлежния съд назначаването на надзорник, който незабавно да свика извънредно общо събрание.
- (3) Управителният съвет (УС) се избира за срок от три години, при всички положения обаче до избор на нов Управителен съвет (УС); възможно е преизбиране. Всяка функция в рамките на Управителния съвет (УС) трябва да бъде изпълнявана лично. За членове на Управителния съвет (УС) могат да бъдат избирани само членове на сдружението.
- (4) Управителният съвет (УС) се свиква от председателя или неговия заместник в писмена или устна форма. В случай че и той е възпрепятстван за неопределено време, Управителният съвет (УС) може да бъде свикан от всеки един от неговите членове.
- (5) Управителният съвет (УС) има право на решения, ако всичките му членове са били поканени и присъстват най-малко половината от тях.
- (6) Управителният съвет (УС) приема решенията си с обикновено мнозинство на гласовете; при равен брой гласове определящ е гласът на председателя.
- (7) Председателството се поема от председателя, а в случай че е възпрепятстван - от неговия заместник. Ако той/тя също е възпрепятстван/а, председателството е задължение на най-възрастния от присъстващите членове на Управителния съвет (УС) или на друг член на Управителния съвет (УС), определен с мнозинство от останалите членове на Управителния съвет (УС).
- (8) Освен поради смърт и изтичане на мандата (ал. 3) функцията на член на Управителния съвет (УС) се прекратява в случай на освобождаване от длъжност (ал. 9) и оставка (ал. 10).
- (9) Общото събрание може по всяко време да освобождава от длъжност целия Управителен съвет (УС) или отделни негови членове. Освобождаването от длъжност влиза в сила при назначаването на нов Управителен съвет (УС), респ. на нов член на Управителния съвет (УС).
- (10) Членовете на Управителния съвет (УС) могат по всяко време да подадат писмено своята оставка. Декларацията за подаване на оставка се отправя към Управителния съвет (УС), а в случай на оставка на целия Управителен съвет (УС) – към общото събрание. Оставката влиза в сила едва след избор, респ. кооптиране (ал. 2) на нов член.

§ 12: Задачи на Управителния съвет (УС)

Управителният съвет (УС) има задължението да ръководи сдружението. Той е неговият „ръководен орган” по смисъла на Закона за сдруженията от 2002 г. В неговите компетенции са всички задачи, които не са определени от устава като задачи на друг орган на сдружението. В неговата сфера на дейност влизат по-конкретно следните задачи:

- (1) въвеждане на система за счетоводна отчетност в съответствие с изискванията на сдружението при текущо отразяване на приходите и разходите и водене на опис на имуществото на сдружението като минимално изискване;
- (2) изготвяне на годишен предварителен разчет за приходите и разходите, на отчет и заключителен баланс;
- (3) подготовка и свикване на общо събрание в случаите на § 9 ал. 1 и ал. 2 букви а – с на настоящия устав;
- (4) предоставяне на информация на членовете на сдружението относно неговата дейност, изпълнението на целите му и резултатите от заверения заключителен баланс;
- (5) управление на имуществото на сдружението;
- (6) приемане и изключване на редовни и извънредни членове на сдружението;
- (7) приемане и освобождаване от длъжност на служители на сдружението, по-конкретно на преподаватели, при което назначенията се извършват при съблюдаване на съответните закони и разпоредби.

§ 13: Специални задължения на отделните членове на Управителния съвет (УС)

- (1) Председателят ръководи текущите дела на сдружението. Секретарят подпомага председателя при изпълнението на неговите функции.
- (2) Председателят представлява сдружението пред външни организации и инстанции. С оглед на тяхната валидност писмата и документите на сдружението трябва да бъдат подписани от председателя и от секретаря на сдружението, а при финансови въпроси (имуществени въпроси) – от председателя и от касиера. При правни сделки между членовете на Управителния съвет (УС) и сдружението е необходимо съгласието на още един член на Управителния съвет (УС).
- (3) Пълномощия при правни сделки за представляване на сдружението навън, респ. за полагане на подпис от името на сдружението, могат да бъдат давани изключително от посочените в ал. 2 членове на Управителния съвет (УС).
- (4) При грозяща опасност председателят има право на самостоятелни разпореджания, за които носи лична отговорност, включително и по въпроси, които са в сферата на дейност на общото събрание или на Управителния съвет (УС); във вътрешен план те трябва да бъдат допълнително утвърдени от съответния орган на сдружението.
- (5) Председателят води председателството на общото събрание и Управителния съвет (УС).
- (6) Секретарят води протоколите на общото събрание и Управителния съвет (УС).

- (7) Касиерът е отговорен за надлежното водене на финансовите дела на сдружението.
- (8) Представителят на преподавателското тяло е отговорен за това, обучението, което се осъществява от сдружението, да се води в съответствие с методите, програмите и разпоредбите на българското Министерство на образованието и науката от квалифицирани и правоспособни преподаватели; той подписва и издадените от сдружението свидетелства. Представителят на преподавателското тяло е директорът на Училището за занимания в свободното време.
- (9) В случай че са възпрепятствани председателят, секретарят или касиерът се представляват от техните заместници.
- (10) Представителят на родителското тяло има задачата да представлява в Управителния съвет (УС) и интересите на родителите.

§ 14: Контролна комисия/одитори

- (1) Общото събрание избира за срок от три години двама одитори. Преизбирането им е възможно. Одиторите не могат да принадлежат към нито един орган, с изключение на общото събрание, предмет на тяхната дейност е контролът.
- (2) Задължение на одиторите е текущият контрол на дейността и контролът на финансовите дела на сдружението по отношение на воденето на счетоводна отчетност по надлежния ред и целесъобразното разходване на средства в съответствие с устава. Управителния съвет (УС) предоставя на контролната комисия/одиторите необходимите за това документи и информация. Одиторите докладват пред Управителния съвет (УС) за резултатите от проверката.
- (3) За правни сделки между одиторите и сдружението е необходимо одобрението на общото събрание. Освен това за контролната комисия важат по смисъл разпоредбите на § 11 ал. 8 до 10.

§ 15: Арбитражна комисия

- (1) За уреждане на всички спорни въпроси, възникващи от естеството и взаимоотношенията в сдружението, се свиква вътрешният арбитраж. Той представлява „помирителен орган” по смисъла на Закона за сдруженията от 2002 г., а не е арбитражен съд по смисъла на § 577 и последващите параграфи на ГПК.
- (2) Арбитражната комисия се състои от трима редовни членове на сдружението. Тя се формира като едната страна по спора писмено назовава като арбитър член на сдружението. По покана на Управителния съвет (УС), отправена в рамките на седем дни, другата страна по спора назовава втори член на арбитражната комисия в срок от 14 дни. След уведомяване от страна на Управителния съвет (УС) в срок от седем дни двамата посочени арбитри избират в срок от 14 дни трети редовен член на сдружението за председател на арбитражната комисия. При равенство на гласовете председателят се определя измежду предложените чрез жребий. Членовете на арбитражната комисия не могат да принадлежат към друг орган на сдружението, чийто предмет на дейност е обект на спора, освен към общото събрание.
- (3) Арбитражната комисия взема решение с обикновено мнозинство след изслушване на двете страни в присъствието на всичките ѝ членове. Тя решава съзнателно и отговорно. Нейните решения са окончателни в рамките на сдружението.

§ 16: Родителски съвет

- (1) Родителският съвет се състои най-малко от пет члена, които са родители на ученици от училището. Те се избират от общото събрание за срок от три години. Разпоредбите за Управителния съвет (УС) (§ 11) се отнасят и за родителския съвет.
- (2) Задачите на родителския съвет са: подпомагане на изпълнението на задачите на сдружението в областта на „Българо-австрийското училище за занимания в свободното време”; инициране и подготовка на решения на общото събрание, свързани с него; предложение за избор на представител на родителите в Управителния съвет (УС).

§ 17: Доброволно разпускане на сдружението

- (1) Решение за доброволно разпускане на сдружението може да бъде взето само от общото събрание, и то с мнозинство от две трети от подадените действителни гласове.
- (2) Това общо събрание трябва да вземе решение – доколкото сдружението притежава някакво имущество – и относно ликвидацията. По-конкретно то назначава ликвидатор и взема решение, на кого да бъде предадено оставащото след покриване на пасивите имущество на сдружението.
- (3) При разпускане на сдружението или при отпадане на досегашните му цели оставащото имущество на сдружението следва да бъде използвано за общополezni идеални, благотворителни или църковни цели по смисъла на § 34 и последващите параграфи на Федералния закон за данъците и таксите.

Този превод се основава на немския оригинал без претенции за пълно покритие. При неясно и/или противоречиво тълкуване е валиден единствено оригиналът на немски език.

Diese Übersetzung basiert auf dem deutschsprachigen Originaltext. Bei Unklarheiten und/oder Widersprüchen ist einzig der Originaltext auf Deutsch gültig.

SKE